

TRAN4106 - 畢業報告 Graduation Translation Project

標題 Title	索書號 Call No
<p>1. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 張嘉欣 (P-10-0152-8) 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-001
<p>2. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 梁細霞 (P-10-0149-1) 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-002
<p>3. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 郝健雄 (P-10-0751-9) 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-003
<p>4. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 李雪晴 (P-10-0804-2) 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-004
<p>5. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 劉夢瑩 (P-10-0753-8) 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-005
<p>6. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 劉天池 (P-09-0696-2) 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-006
<p>7. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 麥潔鋒 (P-10-0154-7) 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-007
<p>8. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 秦慧婧 (P-10-0801-0) 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-008
<p>9. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 宋肖琳 (P-10-0749-8) 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-009
<p>10. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" 學生 Student(s): 譚寶珊 (P-10-0150-9) 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan 學年 Academic Year: 2013/2014</p>	ESLT-4LL-010

11. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-011
學生 Student(s): 薛文秀 (P-10-0748-2)
導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
學年 Academic Year: 2013/2014
12. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-012
學生 Student(s): 歐陽秀妍 (P-10-0155-3)
導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
學年 Academic Year: 2013/2014
13. 原文一: "百年大計人才建澳", 原文二: "沖洗"亞馬拉"
學生 Student(s): Adriano Antonio Rodrigues (P-10-0174-1)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2013/2014
14. 原文一: "百年大計人才建澳", 原文二: "沖洗"亞馬拉"
學生 Student(s): Andre Filipe Cesar Faustino, 霍安輝 (P-10-0813-6)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2013/2014
15. 原文一: "百年大計人才建澳", 原文二: "沖洗"亞馬拉"
學生 Student(s): 陳步步 (P-10-0177-6)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2013/2014
16. 原文一: "百年大計人才建澳", 原文二: "沖洗"亞馬拉"
學生 Student(s): Elias Antonio de Sequeira
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2013/2014
17. 原文一: "百年大計人才建澳", 原文二: "沖洗"亞馬拉"
學生 Student(s): Isabela Cristina da Costa Giga do Rosario
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2013/2014
18. 原文一: "百年大計人才建澳", 原文二: "沖洗"亞馬拉"
學生 Student(s): Joana Luisa da Silva Lourenco (P-08-0129-0)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2013/2014
19. 原文一: "百年大計人才建澳", 原文二: "沖洗"亞馬拉"
學生 Student(s): Jose Manuel Rodrigues da Costa (P-09-0179-5)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2013/2014
20. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-020
學生 Student(s): 陳愷婷 (P-09-0171-9)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2013/2014
21. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-021
學生 Student(s): 陳穎芝 (P-10-0168-2)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2013/2014
22. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-022
學生 Student(s): 曾麗珍 (P-07-0149-7)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2013/2014

23. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-023
學生 Student(s): 張涵 (P-07-0151-8)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2013/2014
24. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-024
學生 Student(s): 張婉玲 (P-10-0163-1)
導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang
學年 Academic Year: 2013/2014
25. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-025
學生 Student(s): 馮康俊 (P-05-0193-1)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2013/2014
26. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-026
學生 Student(s): 洪情霞 (P-10-0165-0)
導師 Advisor(s): 劉罡 Liu Gang
學年 Academic Year: 2013/2014
27. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-027
學生 Student(s): 禰碧琪 (P-10-0170-3)
導師 Advisor(s): 李黃 Li Huang
學年 Academic Year: 2013/2014
28. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-028
學生 Student(s): 姚健邦 (P-10-0166-3)
導師 Advisor(s): 劉罡 Liu Gang
學年 Academic Year: 2013/2014
29. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-029
學生 Student(s): 郭趣歡 (P-99-0729-5)
導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang
學年 Academic Year: 2013/2014
30. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-030
學生 Student(s): 林業鈞 (P-09-0168-2)
導師 Advisor(s): 劉罡 Liu Gang
學年 Academic Year: 2013/2014
31. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-031
學生 Student(s): 劉敏 (P-05-0200-9)
導師 Advisor(s): 劉罡 Liu Gang
學年 Academic Year: 2013/2014
32. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-032
學生 Student(s): 麥保林 (P-10-0169-8)
導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang
學年 Academic Year: 2013/2014
33. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-033
學生 Student(s): 盧敏如 (P-10-0159-1)
導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang
學年 Academic Year: 2013/2014
34. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-034
學生 Student(s): 麥利成 (P-10-0164-4)
導師 Advisor(s): 李黃
學年 Academic Year: 2013/2014

35. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-035
學生 Student(s): 譚美娥 (P-09-0182-2)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2013/2014
36. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-036
學生 Student(s): 黃潤琮 (P-10-0160-6)
導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang
學年 Academic Year: 2013/2014
37. 原文一: "Um Pais Canceroso", 原文二: "Noite Inesquecivel" ESLT-4LL-037
學生 Student(s): 黃羅佩 (P-04-0494-7)
導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang
學年 Academic Year: 2013/2014
38. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "心魔" ESLT-4LL-038
學生 Student(s): 樊宇波 (P-11-0751-6)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2014/2015
39. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女與兇手" ESLT-4LL-039
學生 Student(s): 婁煦 (P-11-0143-1)
導師 Advisor(s): 張雲峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2014/2015
40. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女與殺手" ESLT-4LL-040
學生 Student(s): 魏明昕 (P-11-0752-2)
導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
學年 Academic Year: 2014/2015
41. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "雙面修女" ESLT-4LL-041
學生 Student(s): 潘敏瑩 (P-11-0144-7)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2014/2015
42. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女與凶手" ESLT-4LL-042
學生 Student(s): 鄒海若 (P-11-0757-3)
導師 Advisor(s): 張云峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2014/2015
43. 原文: "新馬路三十九號(藍白色)", 譯文: "Casa No.39 Da San Ma Lo (Azul E Branco)" ESLT-4LL-043
學生 Student(s): 陳美玲 (P-11-0157-9)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2014/2015
44. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女與殺人兇手" ESLT-4LL-044
學生 Student(s): 羅昊 (P-11-0159-8)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
學年 Academic Year: 2014/2015
45. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女與凶手" ESLT-4LL-045
學生 Student(s): 蒲可君 (P-11-0852-1)
導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
學年 Academic Year: 2014/2015
46. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女與凶手" ESLT-4LL-046
學生 Student(s): 金晨子 (P-11-0848-1)
導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
學年 Academic Year: 2014/2015

47. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女與殺人犯" ESLT-4LL-047
 學生 Student(s): 何倩彤 (P-11-0153-1)
 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
 學年 Academic Year: 2014/2015
48. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女和凶手" ESLT-4LL-048
 學生 Student(s): 黃庭靜怡 (P-11-0831-1)
 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
 學年 Academic Year: 2014/2015
49. 原文: "新馬路三十九號(藍白色)", 譯文: "Edificio No.39 De San Ma Lou(Branco E Azul)" ESLT-4LL-049
 學生 Student(s): 劉文 (P-11-0758-9)
 導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
 學年 Academic Year: 2014/2015
50. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "修女與兇手" ESLT-4LL-050
 學生 Student(s): 張夢瑤 (P-11-0847-5)
 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
 學年 Academic Year: 2014/2015
51. 原文: "新馬路三十九號(藍白色)", 譯文: "A Casa No.39 Avenida San Ma Lo(Em Azul E Branco)" ESLT-4LL-051
 學生 Student(s): Doria Lopes Fazenda (P-11-0170-3)
 導師 Advisor(s): Inacia Maria Paiva Martins de Morais; 崔維孝 Choi Wai Hao
 學年 Academic Year: 2014/2015
52. 原文: "新馬路三十九號(藍白色)", 譯文: "Casa No.39 Da Av. San Ma Lo(Em Azul E Branco)" ESLT-4LL-052
 學生 Student(s): Edgar Edena Mateus Da Silva (P-00-0533-4)
 導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
 學年 Academic Year: 2014/2015
53. 原文: "新馬路三十九號(藍白色)", 譯文: "Casa No.39 Da Avenida Almeida Ribeiro(Azul E Branca)" ESLT-4LL-053
 學生 Student(s): Ana Wong Martins (P-11-0174-1)
 導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
 學年 Academic Year: 2014/2015
54. 原文: "A Freira E O Assassino", 譯文: "心魔劫" ESLT-4LL-054
 學生 Student(s): 范敬梓 (P-11-0754-1)
 導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
 學年 Academic Year: 2014/2015
55. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大神靈" ESLT-4LL-055
 學生 Student(s): 廖冠茵 (P-12-0158-2)
 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
 學年 Academic Year: 2015/2016
56. 原文: "紅樓夢", 譯文: "O Sonho Do Pavilhao Vermelho" ESLT-4LL-056
 學生 Student(s): 黎道星 (P-12-0177-3)
 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li; Inacia Maria Paiva Martins de Morais
 學年 Academic Year: 2015/2016
57. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "龐螯" ESLT-4LL-057
 學生 Student(s): 許巧瑜 (P-12-0765-1)
 導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
 學年 Academic Year: 2015/2016

58. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "阿爾瑪大" ESLT-4LL-058
學生 Student(s): 老潔瑤 (P-12-0150-3)
導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
學年 Academic Year: 2015/2016
59. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "阿爾瑪格蘭德" ESLT-4LL-059
學生 Student(s): 陳良發 (P-12-0165-4)
導師 Advisor(s): 張雲峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2015/2016
60. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈" ESLT-4LL-060
學生 Student(s): Noel Alberto Francisco (P-12-0169-2)
導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
學年 Academic Year: 2015/2016
61. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "安魂師-阿爾瑪.格蘭德" ESLT-4LL-061
學生 Student(s): 梁嘉華 (P-12-0167-3)
導師 Advisor(s): 韓麗麗 Han Li Li
學年 Academic Year: 2015/2016
62. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大阿爾馬" ESLT-4LL-062
學生 Student(s): 梁曉雯 (P-12-0147-9)
導師 Advisor(s): 張雲峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2015/2016
63. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "息魂師-奧瑪.格蘭德" ESLT-4LL-063
學生 Student(s): 李嘉明 (P-12-0145-0)
導師 Advisor(s): 張雲峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2015/2016
64. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "奧爾馬.格蘭德" ESLT-4LL-064
學生 Student(s): 王睿珂 (P-12-0768-3)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
65. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "奧瑪.格蘭德" ESLT-4LL-065
學生 Student(s): 周佳 (P-11-0756-5)
導師 Advisor(s): 張雲峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2015/2016
66. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "安魂師" ESLT-4LL-066
學生 Student(s): 陸靖 (P-12-0761-3)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
67. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "艾爾瑪-格德" ESLT-4LL-067
學生 Student(s): 李浩邦 (P-12-0143-1)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
68. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "釋靈人" ESLT-4LL-068
學生 Student(s): 黃潤梅 (P-12-0170-0)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
69. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "善靈者亞瑪格蘭特" ESLT-4LL-069
學生 Student(s): 吳智維 (P-12-0173-2)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016

70. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "奧瑪·格蘭德" ESLT-4LL-070
學生 Student(s): 朱捷 (P-12-0770-4)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
71. 原文: "紅樓夢", 譯文: "O Sonho No Pavilhao Vermelho" ESLT-4LL-071
學生 Student(s): 王穎 (P-12-0842-1)
導師 Advisor(s): Inacia Maria Paiva Martins de Morais ; Giorgio Sinedino
學年 Academic Year: 2015/2016
72. 原文: "紅樓夢", 譯文: "O Sonho No Pavilhao Vermelho" ESLT-4LL-072
學生 Student(s): 李天兒 (P-12-0149-8)
導師 Advisor(s): Inacia Maria Paiva Martins de Morais ; Giorgio Sinedino
學年 Academic Year: 2015/2016
73. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "阿瑪格德" ESLT-4LL-073
學生 Student(s): 楊嘉盈 (P-12-0144-4)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
74. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈" ESLT-4LL-074
學生 Student(s): 黃婉君 (P-12-0153-8)
導師 Advisor(s): 張雲峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2015/2016
75. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "靈父" ESLT-4LL-075
學生 Student(s): 虞洋 (P-12-0766-4)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
76. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大阿爾馬" ESLT-4LL-076
學生 Student(s): 崔夢琳 (P-12-0760-7)
導師 Advisor(s): 張雲峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2015/2016
77. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "息魂師奧瑪·格蘭德" ESLT-4LL-077
學生 Student(s): 鄭皓妍 (P-12-0764-5)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
78. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "阿爾瑪-格蘭德" ESLT-4LL-078
學生 Student(s): 譚婉喬 (P-12-0148-2)
導師 Advisor(s): Giorgio Sinedino
學年 Academic Year: 2015/2016
79. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "莫善" ESLT-4LL-079
學生 Student(s): 黃敏 (P-12-0172-9)
導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
學年 Academic Year: 2015/2016
80. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大魂" ESLT-4LL-080
學生 Student(s): 歐陽芷盈 (P-12-0154-1)
導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
學年 Academic Year: 2015/2016
81. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "碩靈" ESLT-4LL-081
學生 Student(s): 李嘉儒 (P-12-0155-7)
導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
學年 Academic Year: 2015/2016

82. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈" ESLT-4LL-082
 學生 Student(s): 李寶寶 (P-12-0140-6)
 導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
 學年 Academic Year: 2015/2016
83. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈" ESLT-4LL-083
 學生 Student(s): 周瑩瑩 (P-12-0769-9)
 導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
 學年 Academic Year: 2015/2016
84. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈" ESLT-4LL-084
 學生 Student(s): 古文樂 (P-12-0142-5)
 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
 學年 Academic Year: 2015/2016
85. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "安魂者" ESLT-4LL-085
 學生 Student(s): 劉麗萍 (P-12-0174-8)
 導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
 學年 Academic Year: 2015/2016
86. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈" ESLT-4LL-086
 學生 Student(s): 林麗珊 (P-12-0152-2)
 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
 學年 Academic Year: 2015/2016
87. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈" ESLT-4LL-087
 學生 Student(s): 李子文 (P-12-0141-2)
 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
 學年 Academic Year: 2015/2016
88. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "浩靈格蘭" ESLT-4LL-088
 學生 Student(s): 林玟 (P-12-0156-3)
 導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
 學年 Academic Year: 2015/2016
89. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈者" ESLT-4LL-089
 學生 Student(s): 麥潔欣 (P-12-0164-1)
 導師 Advisor(s): Giorgio Sinedino
 學年 Academic Year: 2015/2016
90. 原文: "紅樓夢", 譯文: "O Sonho Do Pavilhao Vermelho" ESLT-4LL-090
 學生 Student(s): Luis Miguel Leung (P-05-0402-6)
 導師 Advisor(s): Inacia Maria Paiva Martins de Morais ; Giorgio Sinedino
 學年 Academic Year: 2015/2016
91. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大善人" ESLT-4LL-091
 學生 Student(s): 吳雙 (P-12-0762-6)
 導師 Advisor(s): Giorgio Sinedino
 學年 Academic Year: 2015/2016
92. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大靈" ESLT-4LL-092
 學生 Student(s): 劉馨遙 (P-12-0763-2)
 導師 Advisor(s): Giorgio Sinedino
 學年 Academic Year: 2015/2016
93. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大魂爹" ESLT-4LL-093
 學生 Student(s): 廖月婷 (P-12-0160-3)
 導師 Advisor(s): Giorgio Erick Sinedino de Araujo
 學年 Academic Year: 2015/2016

94. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "巨魂" ESLT-4LL-094
學生 Student(s): 蘇嘉敏 (P-12-0146-3)
導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
學年 Academic Year: 2015/2016
95. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "善魂者" ESLT-4LL-095
學生 Student(s): 姚欣 (P-12-0171-3)
導師 Advisor(s): 吳新娟 Wu Xinjuan
學年 Academic Year: 2015/2016
96. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "巨靈" ESLT-4LL-096
學生 Student(s): 蕭琮 (P-97-0038-9)
導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
學年 Academic Year: 2015/2016
97. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "奧瑪·格蘭" ESLT-4LL-097
學生 Student(s): 晉珂瑤 (P-12-0840-2)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2015/2016
98. 原文: "O Alma-Grande", 譯文: "大魂" ESLT-4LL-098
學生 Student(s): 林雨晴 (P-12-0767-0)
導師 Advisor(s): 張雲峰 Zhang Yun Feng
學年 Academic Year: 2015/2016
99. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" · 譯文:"中國及葡語系國家和地區概況" ESLT-4LL-099
學生 Student(s): 杜康依 (P-13-0730-3)
導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
學年 Academic Year: 2016/2017
100. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" · 譯文:"探索中國及葡語國家旅遊業潛力及推廣策略" ESLT-4LL-100
學生 Student(s): 李睿萍 (P-13-0732-2)
導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
學年 Academic Year: 2016/2017
101. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" · 譯文:"探索中國與葡語國家--旅遊潛力和策略推廣" ESLT-4LL-101
學生 Student(s): 趙家恩 (P-13-0173-2)
導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
學年 Academic Year: 2016/2017
102. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" ESLT-4LL-102
學生 Student(s): 趙珮儀 (P-04-0496-6)
導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU
學年 Academic Year: 2016/2017
103. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" · 譯文:"發現中國和葡語國家" ESLT-4LL-103
學生 Student(s): 郭靜 (P-13-0844-7)
導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiaoyan
學年 Academic Year: 2016/2017
104. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" · 譯文:"遊走中國與葡語國家：旅遊潛力和推廣策略" ESLT-4LL-104
學生 Student(s): 陳婉琪 (P-13-0165-1)
導師 Advisor(s): 桑大鵬 Sang Dapeng
學年 Academic Year: 2016/2017

105. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" ESLT-4LL-105
 學生 Student(s): 崔擘馨 (P-13-0734-1)
 導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
 學年 Academic Year: 2016/2017
106. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" · 譯文:"遊走中國與葡語國家：旅遊潛力和推廣策略" ESLT-4LL-106
 學生 Student(s): 葉艷芳 (P-13-0143-8)
 導師 Advisor(s): 劉思佑 LIU SIYOU
 學年 Academic Year: 2016/2017
107. 原文: "À Descoberta Da China E Dos Países Lusófonos – Potencialidades Turísticas E Estratégias Promocionais" · 譯文:"探索中國及葡語國家旅遊業潛力與推廣" ESLT-4LL-107
 學生 Student(s): 曹濛心 (P-13-0731-6)
 導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
 學年 Academic Year: 2016/2017
108. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人-葡萄牙現代史" ESLT-4LL-108
 學生 Student(s): 關睿智 (P-14-0826-9)
 導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
 學年 Academic Year: 2017/2018
109. 原文: "Os Portugueses" · 譯文:"葡萄牙人" ESLT-4LL-109
 學生 Student(s): 洪詠欣 HUNG WING YAN JAN COSTA (P-14-0151-3)
 導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
 學年 Academic Year: 2017/2018
110. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人 - 一段現代史" ESLT-4LL-110
 學生 Student(s): 周樂儀 CHAO LOKI (P-14-0176-1)
 導師 Advisor(s): 劉思佑 LIU SIYOU
 學年 Academic Year: 2017/2018
111. 原文: "Os Portugueses" · 譯文:"葡萄牙人" ESLT-4LL-111
 學生 Student(s): 潘曉琳 PUN HIO LAM (P-14-0158-6)
 導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
 學年 Academic Year: 2017/2018
112. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人 - 現代歷史" ESLT-4LL-112
 學生 Student(s): 劉笑言 LIU XIAOYAN (P-14-0897-7)
 導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
 學年 Academic Year: 2017/2018
113. 原文: "A Revolução Dos Cravos De Portugal" · 譯文:"葡萄牙的康乃馨革命" ESLT-4LL-113
 學生 Student(s): 李穎紅 LEI WENG HONG (P-09-0148-8)
 導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU
 學年 Academic Year: 2017/2018
114. 原文: "Os Portugueses" · 譯文:"葡萄牙現代史" ESLT-4LL-114
 學生 Student(s): 夏雲飛 XIA YUNFEI (P-14-0825-3)
 導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
 學年 Academic Year: 2017/2018
115. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人- 葡萄牙近代史" ESLT-4LL-115
 學生 Student(s): 馮貴蓮 FONG KUAI LIN (P-03-0471-1)
 導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
 學年 Academic Year: 2017/2018

116. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna" · 譯文:"葡萄牙人-葡萄牙現代史" ESLT-4LL-116
學生 Student(s): 陳曲 CHEN QU (P-14-0832-8)
導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
學年 Academic Year: 2017/2018
117. 原文: "Os Portugueses " · 譯文:"葡萄牙人" ESLT-4LL-117
學生 Student(s): 涂安 TU AN (P-14-0827-2)
導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
學年 Academic Year: 2017/2018
118. 原文: "Os Portugueses " · 譯文:"葡萄牙人" ESLT-4LL-118
學生 Student(s): 劉星妤 LIU XINGYU (P-13-0724-1)
導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
學年 Academic Year: 2017/2018
119. 原文: "Os Portugueses " · 譯文:"葡萄牙人" ESLT-4LL-119
學生 Student(s): 麥羅娜 LAURA DA SILVA BARROSO (P-14-0886-4)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao
學年 Academic Year: 2017/2018
120. 原文: "Os Portugueses" · 譯文:"葡萄牙人" ESLT-4LL-120
學生 Student(s): 李家鏗 LEI KA HANG (P-14-0147-3)
導師 Advisor(s): 伍昊瑩 NG CEN ANA
學年 Academic Year: 2017/2018
121. 原文: "A Revolução Dos Cravos De Portugal" · 譯文:"葡萄牙的康乃馨革命" ESLT-4LL-121
學生 Student(s): 楊發輝 IEONG FAT FAI (P-14-0150-0)
導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
學年 Academic Year: 2017/2018
122. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人-近代史" ESLT-4LL-122
學生 Student(s): 陳綺璇 CHAN I SUN (P-14-0177-7)
導師 Advisor(s): 劉思佑 LIU SIYOU
學年 Academic Year: 2017/2018
123. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人-葡萄牙現代史" ESLT-4LL-123
學生 Student(s): 鄺子嫣 KUONG CHI IN (P-14-0173-9)
導師 Advisor(s): 劉思佑 LIU SIYOU
學年 Academic Year: 2017/2018
124. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人的現代史" ESLT-4LL-124
學生 Student(s): 梁倩碧 LEONG SIN PEK (P-14-0171-0)
導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU
學年 Academic Year: 2017/2018
125. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人-葡萄牙現代史" ESLT-4LL-125
學生 Student(s): 譚德毅 TAM TAK NGAI (P-14-0169-9)
導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU
學年 Academic Year: 2017/2018
126. 原文: "A Revolução Dos Cravos De Portugal" · 譯文:"葡萄牙康乃馨革命" ESLT-4LL-127
學生 Student(s): 馬凱俐 MADEIRA LÓLIA (P-14-0153-2)
導師 Advisor(s): 伍昊瑩 NG CEN ANA
學年 Academic Year: 2017/2018

127. 原文: "A Revolução Dos Cravos De Portugal" · 譯文:"葡萄牙康乃馨革命" ESLT-4LL-128
學生 Student(s): 李卓文 LEI CHEOK MAN (P-14-0146-0)
導師 Advisor(s): 伍昊瑩 NG CEN ANA
學年 Academic Year: 2017/2018
128. 原文: "A Revolução Dos Cravos De Portugal" · 譯文:"葡萄牙的康乃馨革命" ESLT-4LL-129
學生 Student(s): 梁家偉 LIANG JIAWEI (P-14-0824-0)
導師 Advisor(s): 伍昊瑩 NG CEN ANA
學年 Academic Year: 2017/2018
129. "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人-葡萄牙現代歷史" ESLT-4LL-130
學生 Student(s): 孔雯希 HONG MAN HEI (P-14-0157-3)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao
學年 Academic Year: 2017/2018
130. 原文: "Os Portugueses " · 譯文:"葡萄牙人" ESLT-4LL-131
學生 Student(s): 何詠琳 HO WENG LAM (P-14-0174-2)
導師 Advisor(s): 劉思佑 LIU SIYOU
學年 Academic Year: 2017/2018
131. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人-後現代的葡萄牙歷史" ESLT-4LL-132
學生 Student(s): 林怡 LAM YI (P-14-0170-4)
導師 Advisor(s): 劉思佑 LIU SIYOU
學年 Academic Year: 2017/2018
132. 原文: "Saga" · 譯文:"冒險傳奇" ESLT-4LL-133
學生 Student(s): 劉宇凡 LIU YUFAN (P-14-0834-7)
導師 Advisor(s): 桑大鵬 SANG DAPENG
學年 Academic Year: 2017/2018
133. 原文: "Saga" · 譯文:"英雄傳" ESLT-4LL-134
學生 Student(s): 麥敏兒 MAK MAN I (P-14-0881-3)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018
134. 原文: "Saga" · 譯文:"漢斯" ESLT-4LL-135
學生 Student(s): 林雅穎 LAM NGA WENG (P-14-0145-4)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018
135. 原文: "Saga" · 譯文:"漢斯" ESLT-4LL-136
學生 Student(s): 馬航宇 MA HANGYU (P-14-0744-5)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018
136. 原文: "Saga" · 譯文:"英雄傳" ESLT-4LL-137
學生 Student(s): 姚詠深 MG HELENA (P-14-0163-2)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018
137. 原文: "Saga" · 譯文:"漢斯" ESLT-4LL-138
學生 Student(s): 丁雨冰 DING YUBING (P-14-0828-8)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018
138. 原文: "Saga" · 譯文:"漢斯" ESLT-4LL-139
學生 Student(s): 黃麗明 WONG LAI MENG (P-14-0159-2)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018

139. 原文: "Saga" · 譯文: "漢斯" ESLT-4LL-140
學生 Student(s): 吳漪琪 NG I KEI (P-14-0143-5)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018
140. 原文: "Saga" · 譯文: "海島傳說" ESLT-4LL-141
學生 Student(s): 高靜雯 GAO JINGWEN (P-14-0830-9)
導師 Advisor(s): 桑大鵬 Sang Dapeng
學年 Academic Year: 2017/2018
141. 原文: "Saga" · 譯文: "飄洋航海的遊歷" ESLT-4LL-142
學生 Student(s): 林嘉莉 LAM KA LEI (P-14-0154-8)
導師 Advisor(s): 桑大鵬 Sang Dapeng
學年 Academic Year: 2017/2018
142. 原文: "Saga" · 譯文: "英雄傳" ESLT-4LL-143
學生 Student(s): 穆思卿 MU SIQING (P-14-0829-1)
導師 Advisor(s): 桑大鵬 Sang Dapeng
學年 Academic Year: 2017/2018
143. 原文: "Saga" · 譯文: "漢斯" ESLT-4LL-144
學生 Student(s): 邢羽菲 XING YUFEI (P-14-0890-4)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018
144. 原文: "Saga" · 譯文: "漢斯" ESLT-4LL-145
學生 Student(s): 李澤方 LI ZEFANG (P-14-0831-2)
導師 Advisor(s): 李飛 Li Fei
學年 Academic Year: 2017/2018
145. 原文: "Saga" · 譯文: "英雄傳" ESLT-4LL-146
學生 Student(s): 黃月梅 WONG UT MUI (P-14-0764-2)
導師 Advisor(s): 桑大鵬 Sang Dapeng
學年 Academic Year: 2017/2018
146. 原文: "A Revolução Dos Cravos" · 譯文: "康乃馨革命" ESLT-4LL-147
學生 Student(s): 黃瑋麟 WONG WAI LON (P-14-0156-7)
導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
學年 Academic Year: 2017/2018
147. 原文: "A Revolução Dos Cravos De Portugal" · 譯文: "葡萄牙康乃馨革命" ESLT-4LL-148
學生 Student(s): 麥加進 MAK KA CHON (P-14-0160-7)
導師 Advisor(s): Andreia Luísa Xu
學年 Academic Year: 2017/2018
148. 原文: "A Revolução Dos Cravos De Portugal" · 譯文: "葡萄牙康乃馨革命" ESLT-4LL-149
學生 Student(s): 劉祖耀 LAO CHOU IO (P-12-0162-2)
導師 Advisor(s): 劉思佑 LIU SIYOU
學年 Academic Year: 2017/2018
149. 原文: "Os Portugueses " · 譯文: "葡萄牙人" ESLT-4LL-150
學生 Student(s): 吳妙珠 NG MIO CHU (P-12-0166-0)
導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU
學年 Academic Year: 2017/2018
150. 原文: "Os Portugueses " · 譯文: "葡萄牙人" ESLT-4LL-151
學生 Student(s): 鄭加勁 CHEANG KA KENG (P-14-0161-3)
導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao
學年 Academic Year: 2017/2018

151. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人: 葡萄牙的現代史" ESLT-4LL-152
 學生 Student(s): 蕭鳳怡 SIO FONG I (P-14-0175-8)
 導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU
 學年 Academic Year: 2017/2018
152. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人: 葡萄牙現代史" ESLT-4LL-153
 學生 Student(s): 溫詠雅 WAN WENG NGA (P-14-0167-0)
 導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao
 學年 Academic Year: 2017/2018
153. 原文: "Os Portugueses " · 譯文:"葡萄牙人" ESLT-4LL-154
 學生 Student(s): 施丁麗 SI TENG LAI (P-14-0168-3)
 導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU
 學年 Academic Year: 2017/2018
154. 原文: "Os Portugueses " · 譯文:"葡萄牙民族" ESLT-4LL-155
 學生 Student(s): 劉嘉偉 LAO KA WAI (P-14-0164-5)
 導師 Advisor(s): 劉思佑 LIU SIYOU
 學年 Academic Year: 2017/2018
155. 原文: "Os Portugueses – A História Moderna De Portugal" · 譯文:"葡萄牙人 - 葡萄牙現代史" ESLT-4LL-156
 學生 Student(s): 李美蘭 LEI MEI LAN (P-12-0157-6)
 導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU
 學年 Academic Year: 2017/2018
156. 原文: "澳門律師業通過國策，將迎來更廣闊發展機遇" · 譯文:"O Sector De Advocacia Deixa Macau Terá Nova Oportunidade De Desenvolvimento Através Da Política Nacional" ESLT-4LL-157
 學生 Student(s): 李安琪 JAQUELINA DA SILVA LEI (P-14-0181-7)
 導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao ; Inácia Maria Paiva Martins de Morais
 學年 Academic Year: 2017/2018
157. 原文: "澳門律師業通過國策，將迎來更廣闊發展機遇" · 譯文:"Futuro Proeminente Do Sector Da Advocacia De Macau Em Coadunação Com A Política Nacional" ESLT-4LL-158
 學生 Student(s): 蘇詠兒 ISABEL ZEFERINO DE SOUZA (P-04-0264-5)
 導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao
 學年 Academic Year: 2017/2018
158. 原文: "澳門律師業通過國策，將迎來更廣闊發展機遇" · 譯文:"Nova Oportunidade De Desenvolvimento Para O Sector De Advocacia De Macau Graças Às Política Nacionais" ESLT-4LL-159
 學生 Student(s): 蘇偉倫 MARCELINO LUÍS DO ROSÁRIO SOUSA (P-14-0162-6)
 導師 Advisor(s): 崔維孝 Choi Wai Hao ; Inácia Maria Paiva Martins de Morais
 學年 Academic Year: 2017/2018
159. Interpretação De Numerais Português-Chinês E Chinês-Português 中葡/ 葡中數字口譯 ESLT-4LL-160
 學生 Student(s): 李冉 LI RAN (P-15-0843-8)
 導師 Advisor(s): LOLA GERALDES XAVIER
 學年 Academic Year: 2018/2019
160. O Curso De Licenciatura Em Tradução E Interpretação Chinês-Português/ Português-Chinês Do Instituto Politécnico De Macau Para Os Estudantes Pós-Laborais: Motivos Da Escolha 關於夜間班學生選讀澳門理工學院中葡/葡中翻譯學士學位課程的動機調查研究 ESLT-4LL-161
 學生 Student(s): 劉悅波 LAO UT PO (P-15-0159-9)
 導師 Advisor(s): LOLA GERALDES XAVIER
 學年 Academic Year: 2018/2019

161. **Toponímia Das Ruas De Macau E As Suas Particularidades 澳門街道名稱及獨特之處** ESLT-4LL-162
 學生 Student(s): 李蓮娜 CAROLINA DA SILVA LEI (P-07-0604-0)
 導師 Advisor(s): Maria da Graça Gomes Fernandes
 學年 Academic Year: 2018/2019
162. **Panorama Da Tradução E Interpretação Em Macau Relativamente À Área Jurídica 澳門之法律翻譯概況** ESLT-4LL-163
 學生 Student(s): 陳詠甜 CHAN WENG TIM (P-15-0178-0)
 導師 Advisor(s): Inácia Maria Paiva Martins de Moraes
 學年 Academic Year: 2018/2019
163. **As Competências Do Tradutor Na Actualidade E A Sua Relação Com As Novas Tecnologias 現今翻譯員的技能與新科技的關係** ESLT-4LL-164
 學生 Student(s): SÓNIA JORGE (P-15-0177-4)
 導師 Advisor(s): Vânia Cecília Almeida Rego
 學年 Academic Year: 2018/2019
164. **Competências Do Tradutor Técnico 從譯者能力看技術翻譯** ESLT-4LL-165
 學生 Student(s): 陳嘉匯 CHEN JIAHUI (P-15-0748-3)
 導師 Advisor(s): Vânia Rego
 學年 Academic Year: 2018/2019
165. **As Competências Não Linguísticas Na Interpretação De Conferência: Importância E Estudo De Caso 會議傳譯中的非語言能力：重要性和案例研究** ESLT-4LL-166
 學生 Student(s): 李慧珊 LEI WAI SAN (P-15-0132-2)
 導師 Advisor(s): Ana Maria Saldanha
 學年 Academic Year: 2018/2019
166. **Interpretação Consecutiva: Técnicas De Anotação E De Memória 交替傳譯—記筆記技巧及記憶** ESLT-4LL-167
 學生 Student(s): 李麗儀 LEI LAI I (P-15-0162-3)
 導師 Advisor(s): Ana Maria Saldanha
 學年 Academic Year: 2018/2019
167. **Mercado De Tradução E Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês Em Macau** ESLT-4LL-168
 學生 Student(s): 高進飛 SOFIA DE SOUSA KOU (P-07-0605-3)
 導師 Advisor(s): Carlos Miguel Botão Alves
 學年 Academic Year: 2018/2019
168. **Estudo Comparativo Das Formas De Tratamento Em Português E Chinês 葡漢稱謂語的對比研究** ESLT-4LL-169
 學生 Student(s): 彭文珊 PENG WENSHAN (P-15-0170-1)
 導師 Advisor(s): 孫毓奇 Sun Yu Qi
 學年 Academic Year: 2018/2019
169. **Análise Das Formas De Tratamento Das Inscrições Em Chinês E Em Português Nos Monumentos Dos Últimos 40 Anos De Macau 澳門回歸前後20年紀念碑中葡文稱謂語分析** ESLT-4LL-170
 學生 Student(s): 何律衡 HO LOT HANG (P-15-0157-0)
 導師 Advisor(s): 孫毓奇 Sun Yu Qi
 學年 Academic Year: 2018/2019
170. **Tradução Comentada Do Texto 免責聲明** ESLT-4LL-171
 學生 Student(s): 王可 Wang Ke (P-17-0861-0)
 導師 Advisor(s): Inacia Maria Paiva Martins de Moraes
 學年 Academic Year: 2020/2021
171. **Análise E Tradução Dos Termos E Condições Da Mdme Lawyers** ESLT-4LL-172
 學生 Student(s): 卓星月 Zhuo Xing Tue (P-16-0866-4)
 導師 Advisor(s): Vanessa Fernandes Amaro, Vanessa
 學年 Academic Year: 2020/2021

- 172. Tradução Comentada Dos Termos E Condições Da Mdme Lawyers** ESLT-4LL-173
學生 Student(s): 劉烜赫 Liu Xuan He (P-17-0855-1)
導師 Advisor(s): Vanessa Fernandes Amaro, Vanessa
學年 Academic Year: 2020/2021
- 173. Tradução Comentada Do Aviso Legal Da TV Cabo Macau** ESLT-4LL-174
學生 Student(s): 陳智堯 Roberto (P-17-0170-8)
導師 Advisor(s): Inacia Maria Paiva Martins de Moraes
學年 Academic Year: 2020/2021
- 174. Estudo, Análise E Tradução De Documento Sobre Segurança De Informações E Protecção Legal De Dados Pessoais** ESLT-4LL-175
學生 Student(s): 黎耀軒 Lai Io Hin
導師 Advisor(s): Alberto Pablo
學年 Academic Year: 2020/2021
- 175. Tradução E Crítica Da Declaração Legal Da NKCCI** ESLT-4LL-176
學生 Student(s): Chiang Nok I (P-17-0195-6)
導師 Advisor(s): Alberto Pablo
學年 Academic Year: 2020/2021
- 176. Tradução Comentada Do Texto Aplicável** ESLT-4LL-177
學生 Student(s): 吳芷靖 Ng Chi Cheng (P-17-0205-6)
導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
學年 Academic Year: 2020/2021
- 177. Análise Do Texto Técnico Publicado Na Página Eletrónica Da NKCCI** ESLT-4LL-178
學生 Student(s): 梁加東 Gaston Leong
導師 Advisor(s): Alberto Pablo
學年 Academic Year: 2020/2021
- 178. Tradução Comentada De "Aviso Legal E Termos De Utilização" Da Página Electrónica Da Empresa Astrazeneca Biofarmacêutica Lda.** ESLT-4LL-179
學生 Student(s): Laurentina madalena da silva (P-17-0232-5)
導師 Advisor(s): 王曉妍 Wang Xiao Yan
學年 Academic Year: 2020/2021
- 179. Tradução Comentada Sobre O Texto Termo De Responsabilidade De Astrazeneca Biofarmacêutica Lda.** ESLT-4LL-180
學生 Student(s): Egas Mateus da Silva
導師 Advisor(s): Wang Xiao Yan, Margarida
學年 Academic Year: 2020/2021
- 180. Tradução Comentada Do 免責聲明 Aviso Legal** ESLT-4LL-181
學生 Student(s): 陳淑芬 Chan Sok Fan (P-17-0191-8)
導師 Advisor(s): Zhang Xiang
學年 Academic Year: 2020/2021
- 181. Tradução Comentada Do 免責聲明 Aviso Legal** ESLT-4LL-182
學生 Student(s): Ng Lek (P-17-0211-5)
導師 Advisor(s): Zhang Xiang
學年 Academic Year: 2020/2021
- 182. Tradução Comentada Do 免責聲明 Aviso Legal** ESLT-4LL-183
學生 Student(s): 王鈺欣 Júlia (P-17-0863-9)
導師 Advisor(s): Zhang Xiang
學年 Academic Year: 2020/2021

<p>183. Tradução Comentada Do Texto 免責聲明(Aviso Legal) 學生 Student(s): 鄺文秀 Kuong Man Sao (P-16-0170-1) 導師 Advisor(s): Zhang Xiang 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-184</p>
<p>184. Tradução Comentada De Avisos Importantes E Declaração De Isenção De Responsabilidade Do Site Da FWD 學生 Student(s): 黃永健 Wong Weng Kin (P-17-0207-5) 導師 Advisor(s): Yu Yi Bing 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-185</p>
<p>185. Tradução Comentada De Declaração De Exoneração De Responsabilidade Da EBSHK 學生 Student(s): Wong San, Sandra (P-17-0185-9) 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-186</p>
<p>186. Tradução Comentada Da Isenção De Responsabilidade Do Website De Mdme 學生 Student(s): 梁綺婷 Liang Lin Qi Ting (P-17-0187-8) 導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-187</p>
<p>187. Tradução Comentada Do Aviso Legal 免責聲明 Da Companhia FWD 學生 Student(s): 劉娜 Liu Na (P-17-0966-3) 導師 Advisor(s): Cristina Osswald 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-188</p>
<p>188. Tradução Comentada De Avisos Importantes E Declaração De Isenção De Responsabilidade Do Site Da FWD 學生 Student(s): Kun Kam Leng, Irene (P-17-0176-5) 導師 Advisor(s): Yu Yibing 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-189</p>
<p>189. Tradução Comentada Dos Avisos E Das Isenções De Responsabilidade Da FWD 學生 Student(s): Leong Lap I, Iris (P-17-0196-2) 導師 Advisor(s): Yu Yibing 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-190</p>
<p>190. Tradução Comentada Do Aviso Legal De AXA Hong Kong 學生 Student(s): 張曉彤 Cheong Hio Tong (P-17-0225-3) 導師 Advisor(s): Zhang Chen, Bradley 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-191</p>
<p>191. Tradução Comentada Da Política De Privacidade Do Website De AXA China Region Insurance Company Limited 學生 Student(s): Lao I Peng (P-17-0192-1) 導師 Advisor(s): Zhang Chen 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-192</p>
<p>192. Tradução Comentada Do Texto 免責聲明 Da AXA Seguro Gerais Hong Kong Limitada 學生 Student(s): 盧泳儀 Lou Weng I 導師 Advisor(s): Graça Fernandes 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-193</p>
<p>193. Tradução Comentada Da Declaração Legal E De Privacidade No Sítio Oficial Da AXA Região Da China 學生 Student(s): 吳美華 Ng Mei Wa (P-17-0173-3) 導師 Advisor(s): Maria da Graça Gomes Fernandes 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-194</p>

- 194. Tradução Comentada Do Texto 免責聲明 Da AXA China Region Insurance Company Limited** ESLT-4LL-195
學生 Student(s): 黃幸怡 Wong Hang I (P-17-0209-4)
導師 Advisor(s): Maria da Graça Gomes Fernandes
學年 Academic Year: 2020/2021
- 195. Tradução Comentada Do Aviso Legal 免責聲明** ESLT-4LL-196
學生 Student(s): 李柚林 Li You Lin (P-17-0853-2)
導師 Advisor(s): Zhang Xiang
學年 Academic Year: 2020/2021
- 196. Tradução Comentada Dos Avisos E Das Isenções De Responsabilidade Da FWD** ESLT-4LL-197
學生 Student(s): 羅曉茵 Lo Hio Ian, Mandy (P-17-0204-3)
導師 Advisor(s): Yu YiBing
學年 Academic Year: 2020/2021
- 197. Tradução Comentada Dos Avisos E Das Isenções De Responsabilidade Da FWD** ESLT-4LL-198
學生 Student(s): 伍詠欣 Ng Weng Ian, Chelsea (P-17-0199-4)
導師 Advisor(s): Yu YiBing
學年 Academic Year: 2020/2021
- 198. Tradução Comentada Do Texto De NKCCI** ESLT-4LL-199
學生 Student(s): 黃肖俏 Huang Xiao Qiao, Anézia (P-17-0864-2)
導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
學年 Academic Year: 2020/2021
- 199. Tradução Comentada Do Texto De NKCCI** ESLT-4LL-200
學生 Student(s): 羅正男 Gustavo Kan Guerreiro Do Rosário (P-17-0182-4)
導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
學年 Academic Year: 2020/2021
- 200. Tradução Comentada Da Declaração Do Site Da Nam Kwong Culture And Creativity Industry Co.,Ltd** ESLT-4LL-201
學生 Student(s): 李曉玲 Lei Hio Leng (P-17-0226-6)
導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
學年 Academic Year: 2020/2021
- 201. Tradução Comentada Da Declaração Do Site Da Companhia De Indústria De Cultura E Criatividade Nam Kwong, Limitada.** ESLT-4LL-202
學生 Student(s): 盧雯淇 Lou Man Kei (P-16-0189-0)
導師 Advisor(s): 楊舒 YANG SHU
學年 Academic Year: 2020/2021
- 202. Tradução Comentada Da Isenção De Responsabilidade De AXA** ESLT-4LL-203
學生 Student(s): 古煥兒 Ku Wun I (P-17-0219-1)
導師 Advisor(s): Zhang Chen, Bradley
學年 Academic Year: 2020/2021
- 203. Tradução Comentada Do Conto O Milagre Das Rosas** ESLT-4LL-204
學生 Student(s): Maria Barbara Sam Simões (P-16-0215-6)
導師 Advisor(s): Wang Xiao Yan, Margarida
學年 Academic Year: 2020/2021
- 204. Tradução Comentada Do "Aviso Legal Da AXA China Region"** ESLT-4LL-205
學生 Student(s): 陳惠珊 Chan Wai San (P-17-0218-8)
導師 Advisor(s): Graça Fernandes
學年 Academic Year: 2020/2021

<p>205. Tradução Comentada Do Texto 免責聲明 學生 Student(s): 郭錦霞 Kam Ha Kuok (P-17-0222-8) 導師 Advisor(s): Graça Fernandes 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-206</p>
<p>206. Tradução Comentada Do Aviso Legal Da Macau Cable TV 學生 Student(s): 林麗欣 Lam Lai Ian (P-17-0186-2) 導師 Advisor(s): Inácia Morais 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-207</p>
<p>207. Tradução Comentada Do "Aviso Legal Da Companhia FWD" 學生 Student(s): 許珮迎 Hoi Pui Ieng (P-17-0212-1) 導師 Advisor(s): Maria Cristina Trindade Guerreiro Osswald 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-208</p>
<p>208. Tradução Comentada Do Aviso Legal 學生 Student(s): 郭智穎 Kuok Chi Veng (P-17-0217-2) 導師 Advisor(s): Carlos Miguel Botão Alves 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-209</p>
<p>209. Tradução Comentada Do Aviso Legal 學生 Student(s): Liu Gui Ling (P-17-0991-3) 導師 Advisor(s): Carlos Miguel Botão Alves 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-210</p>
<p>210. Tradução Comentada Do Aviso Legal 學生 Student(s): 吳芷欣 Ng Chi Ian (P-17-0178-4) 導師 Advisor(s): Carlos Miguel Botão Alves 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-211</p>
<p>211. Tradução Comentada Do Aviso Legal 學生 Student(s): 黃毓瑩 Wong Iok Ieng (P-17-0180-5) 導師 Advisor(s): Carlos Miguel Botão Alves 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-212</p>
<p>212. Tradução Comentada Dos Termos E Condições Da Mdme Lawyers 學生 Student(s): 梅靄純 Mui Ngai Son (P-17-0177-1) 導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-213</p>
<p>213. Tradução Comentada Dos "Termos E Condições De Utilização Do Site De Mdme Lawyers" 學生 Student(s): 庄青青 Chong Cheng Cheng (P-17-0215-3) 導師 Advisor(s): 周復 ZHOU FU 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-214</p>
<p>214. Tradução Comentada De Um Aviso Legal 免責聲明 學生 Student(s): Ao Kin Wa (P-17-0189-7) 導師 Advisor(s): Carlos Alves 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-215</p>
<p>215. Tradução Comentada Do Aviso Legal 免責聲明 Da Companhia FWD 學生 Student(s): 謝永盈 Che Weng Ieng, Inês (P-17-0183-0) 導師 Advisor(s): Cristina Osswald 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-216</p>
<p>216. Tradução Comentada Da Declaração Legal E De Privacidade Da AXA 學生 Student(s): Lei Mei Sut, Michelle 導師 Advisor(s): Zhang Chen, Bradley 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-217</p>

<p>217. Tradução Comentada Da Carta De Renúncia De AXA 學生 Student(s): Loi Man Hou (P-17-0228-5) 導師 Advisor(s): Zhang Chen, Bradley 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-218</p>
<p>218. Tradução Comentada De Aviso Legal E De Política De Cookies 學生 Student(s): 黃桂淨 Wong Kuai Cheng (P-17-0181-1) 導師 Advisor(s): Zhang Chen, Bradley 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-219</p>
<p>219. Tradução Comentada Do Aviso Legal Do Website Da EBHSK 學生 Student(s): 周凱華 Chao Hoi Wa (P-17-0171-1) 導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-220</p>
<p>220. Tradução Comentada Do Aviso Legal 學生 Student(s): 陳敏 Chen Min (P-17-0990-7) 導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-221</p>
<p>221. Tradução Comentada Do Texto 3 Tradução Para Crítica Isenção De Responsabilidade 學生 Student(s): 方曉嵐 Fong Hio Lam (P-16-0169-3) 導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-222</p>
<p>222. Tradução Comentada De Aviso Legal 學生 Student(s): 馬湘君 Ma Xiang Jun (P-17-0854-5) 導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-223</p>
<p>223. Tradução Comentada Do Aviso Legal Do Site Da EBSHK 學生 Student(s): 譚倩瑩 Tam Sin Ieng (P-17-0172-7) 導師 Advisor(s): 俞翔 Yu Xiang 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-224</p>
<p>224. Tradução Comentada Do Texto Jurídico Termos E Condições Da Utilização Do Site De Mdme Lawyers 學生 Student(s): 胡佩瑩 Wu Pui Ying, Cristina (P-17-0202-1) 導師 Advisor(s): Vanessa Amaro 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-225</p>
<p>225. Uma Tradução Bem-Sucedida 學生 Student(s): 關嘉晴 Kuan ka Cheng (P-17-0200-2) 導師 Advisor(s): Alberto Manuel da Conceição Pablo 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-226</p>
<p>226. Análise Da Tradução Chinês-Português De Uma Declaração Legal 學生 Student(s): 賀一軒 He Yi Xuan (P-17-0865-8) 導師 Advisor(s): Alberto Manuel da Conceição Pablo 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-227</p>
<p>227. Tradução Comentada Do Aviso Legal E Termos De Utilização 學生 Student(s): Rui Manuel Gomes Vieira 導師 Advisor(s): Wang Xiao Yan, Margarida 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-228</p>
<p>228. Tradução Comentada Do Texto De Partida "Aviso Legal E Termos De Utilização" 學生 Student(s): Chan Hoi Kei, Estela (P-17-0234-4) 導師 Advisor(s): Wang Xiao Yan, Margarida 學年 Academic Year: 2020/2021</p>	<p>ESLT-4LL-229</p>

229. Tradução Comentada Do "Aviso Legal Da Companhia FWD"

ESLT-4LL-230

學生 Student(s): 梁凱欣 Leong Hoi Ian (P-17-0198-1)

導師 Advisor(s): Cristina Osswald

學年 Academic Year: 2020/2021

230. Tradução Comentada Do "Aviso Legal Da FWD" 免責聲明

ESLT-4LL-231

學生 Student(s): 梁立天 Leong Lap Tin (P-17-0190-2)

導師 Advisor(s): Cristina Osswald

學年 Academic Year: 2020/2021

打印日期 Print Date: 2022/1/14